

BOLETIN OFICIAL  
DEL  
CENTRO GALLEGO  
DE AVELLANEDA

*200*

200

~~A/ 196~~

Public Res C 136



REPUBLICA ARGENTINA  
BUENOS AIRES

# Banco Español del Rio de la Plata

Casa matriz: **Reconquista 200, Buenos Aires**

Capital suscrito . . . . .	\$ 100.000.000.00 m/n
Capital realizado . . . . .	» 98.587.100.00 »
Fondo de reserva . . . . .	» 48.981.485.04 »
Prima à cobrar . . . . .	» 847.740.00 »

## AGENCIAS EN LA CAPITAL

Número 1, Pueyrredón 185.—Número 2, Almirante Brown 1201.—Número 3, Vieytes 1902.—Número 4, Cabildo 2027.—Número 5, Santa Fé 2201.—Número 6, Corrientes y Anchorena—Número 7 Entre Ríos 1145—Número 8, Rivadavia 6902—Número 9, Bernardo de Irigoyen 364.—Número 10, Bernardo de Irigoyen 1600 esq. Brasil.

## SUCURSALES

En el interior: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Balcarce, Córdoba, Dolores, La Plata, Lincoln, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes (Buenos Aires), Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Rafaela, Rivadavia, Rosario, Salta, San Juan, San Nicolás, San Pedro (Buenos Aires), Santa Fe, Santiago del Estero, Tres Arroyos y Tucumán.

En el exterior: Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo, Paris, Río de Janeiro, San Sebastian, Valencia y Vigo.

Corresponsales directos en todos los países.

	Mln.		Mln.
Abona: En cuenta corriente	1 010	Depósitos en caja de ahorro,	
Depósitos á plazo fijo 30 días .	1 112	desde 10 \$ m/l. hasta 20.000	
Depósitos á „ „ 60 días .	2	\$ m/l. despues de 60 días	4 010
Depósitos á „ „ 90 días .	3	Cobra: En cuenta corriente Convencional	
Depósitos á „ „ 6 meses	4	Descuentos generales . . . . .	„
A mayor plazo . . . . .	Convencional.		

*Buenos Aires, 1º. de Octubre de 1919.*

**Joaquin Herrandis** GERENTE GENERAL

# BOLETIN OFICIAL

DEL

## CENTRO GALLEGO

### DE AVELLANEDA

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 780

Administrador: JOSÉ OTERO CONDE

TODO POR GALICIA Y PARA GALICIA

#### SOCIOS HONORARIOS

Don Manuel Deschamps	Don Adolfo Rey Ruibal
» Juan P. Olivier	» Nicolás Silles
» Antonio Varela Gómez	» Manuel T. Valdés
» Manuel Castro López	» Martín Echegaray
» Cayetano A. Aldrey	» Manuel Martínez Jole
» Bernardo Rodríguez	» Alberto Barceló
» Ricardo Conde Salgado	» Guillermo Alvarez
Don José R. Lence	

#### COMISIÓN DIRECTIVA

PRESIDENTE:	Don Manuel Sinde
VICE:	» Gregorio Sampayo
SECRETARIO:	» Manuel Costa García
PRO:	» Francisco Enriquez
TESORERO:	» Celestino B. Miranda
PRO:	» Rafael Gayose
BIBLIOTECARIO	» Ramón J. García
VOCALES:	» Nicolás Villar
	» Daniel Rodríguez
	» Ramón Ferreiro

VOCALES:	Don José A. Ferro
	» Maximino da Costa

#### Revisadores de Cuentas

Sres. Urbano de Pedro, Julio Descoli (hijo), Silverio Romay, Manuel Regueira, Odilo Otero.

#### Jurado

Sres. Francisco Serra, Ernesto Panizza  
José L. García, Francisco Fariña  
José María Sixto.



# BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

CANGALLO 445

## SUCURSALES:

En la Capital	Calle	San Juan 3101
"	"	Corrientes 3220
"	"	Entre Rios 200
"	"	Rivadavia 3860
En Avellaneda	"	Mitre 300

Capital realizado y Fondo de reserva \$ m/n. 17.811.354.90

## ABONA POR DEPOSITOS

En Caja de ahorros.....	\$ m/n.	4	0/0
A 180 días.....	»	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	»
» 90 ».....	»	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	»
En cuenta corriente.....	»	1	»

Solicita la administración de buenas propiedades en esta Capital y nuevos clientes en toda la República.

Vende giros y expide Cartas de Crédito sobre España, Francia, Italia, Inglaterra y demás países de Europa y América y efectúa toda clase de operaciones bancarias

Servicio especial de giros sobre Galicia.

**Luis Pomiró**

GERENTE

**CENTRO GALLEGO DE AVELLANEDA**

**INSTITUTO CULTURAL**

Directora: Señorita MARGARITA CANEDA

Inspector y Consejero: don E. R. JONAS

Clases de solfeo, piano y violín por los profesores don Juan M.<sup>a</sup> López, doña Blanca Villanueva, y don Víctor Vezzelli. Los miércoles y sábados de las 14 a las 18.

Clases de Corte y Confección—Labores—Francés—Teneduría de libros —Taquigrafía — Aritmética superior — Instrucción primaria mínima — Instrucción elemental general.

**SECCION OFICIAL**

**PRIMERA CONVOCATORIA**

Estimado consocio:

En cumplimiento de lo dispuesto por el art. 33 y siguientes de los Estatutos Civiles, la C. D. ha resuelto celebrar Asamblea General en primera convocatoria el día domingo 20 de junio a las 14 horas en el local social.

No creemos necesario recordar a nuestros estimados consocios la importancia que tienen estos actos para la marcha futura de la Sociedad; todos están en el deber de concurrir no solo para ilustrar con sus opiniones a las autoridades que rigen los destinos sociales sino para acompañarles con el mayor patriotismo a llevar adelante los propósitos que a todos nos animan.

El Centro Gallego necesita hoy más que nunca del celo y actividades de los asociados; todos deben concurrir al llamado de Asamblea General aportando nuevas ideas y proyectos tendientes a su buena marcha y progreso, de acuerdo con el artículo 35 de los Estatutos.

En la seguridad que seremos atendidos por nuestros entusiastas asociados, nos es muy grato saludaros con nuestra consideración más distinguida.

LA COMISION

**ORDEN DEL DIA—**

- 1.º—Apertura del acto por el presidente y lectura de la Memoria sobre el estado y marcha de la Asociación.
- 2.º—Propuestas.
- 3.º—Discusión de los nuevos asuntos que se presenten de acuerdo con el artículo 35 de los Estatutos.
- 4.º—Elección de la nueva Comisión Directiva, Jurado y Comisión Revisadora de Cuentas.

Art. 37.—Las asambleas tendrán lugar en primera convocatoria, con la tercera parte de los asociados inscriptos de número y protectores, y en segunda convocatoria con los socios que concurren, siempre que no bajen de veinte.

Art. 38.—Para tomar parte en las asambleas es indispensable que los socios presenten el recibo del mes en curso.

NOTA.—Se entiende que deben presentar el recibo del mes de abril último.

—)»(—

**Centro Gallego de Avellaneda**

**Memoria del ejercicio terminado el 30 de Abril 1920**

Señores consocios:

Cumpliendo las prescripciones del Estatuto Social que como entidad jurídica nos rige, venimos a daros cuenta de nuestra gestión administrativa al frente de la Institución durante el período de 1919 a 1920.

No somos nosotros, desde luego, los llamados a juzgar nuestra propia obra que entregamos toda entera, cual ella ha sido, a vuestra benévola consideración. Nuestros actos colectivos socialmente hablando, han sido llevados a cabo teniendo en cuenta única y exclusivamente los intereses tanto materiales como morales de la sociedad cuyos destinos habeis puesto en nuestras manos; vosotros sois quienes debereis decir si hemos o no acertado.

**Movimiento de socios**

Cerramos el ejercicio con una merma de 52 socios sobre los existentes al cerrarse el período anterior. Esto que como cantidad intrínseca no tiene mayor im-

portancia dentro del conjunto de asociados que componen nuestro Centro, la tiene sin embargo como síntoma. Revela cuando menos una tendencia al estancamiento y esta C. D. entiende que tal tendencia debe ser combatida con decisión por todos los componentes, ya que ello no puede ser la obra única de una comisión; y si a primera vista es halagadora la cifra de 966 socios con que hoy contamos, no es sin embargo extralimitarnos si decimos sin ambages que está muy lejos de ser satisfactoria; la colonia gallega en Avellaneda es asaz numerosa y ello daría el derecho de esperar que nuestras filas estuvieran más nutridas de lo que están. El Centro Gallego de Avellaneda es la representación genuina de la colonia en la localidad, y por lo que como tal representa merece el aporte entusiasta de todos los que en aquel querido pedazo de tierra hemos visto la luz primera y por el mundo nos hemos expandido en procura de más amplios horizontes. Procuremos pues por todos los medios a nuestro alcance atraer cada día nuevos adeptos a nuestras filas ya que ello es la forma más eficiente de contribuir al engrandecimiento de la Institución, engrandecimiento que al final de cuentas redundará en nuestro propio bien, desde que debemos reconocer como indudablemente cierto, que tanto más respetados seremos cuanto más grandes seamos y cuanto mayores sean los prestigios que la Institución alcance.

### Instituto Cultural

Durante el año fenecido ha sido grande la preocupación de la Directiva en procurar de que el Instituto Cultural en todas sus ramas, alcanzara dentro de la Sociedad una importancia real y positiva. Para la consecuencia de tal fin no se ha escatimado medio alguno dentro de los límites de lo posible. Se consideraba ante todo, necesario dotarlo de un cuerpo de profesores de reconocida competencia y no se ha trepidado en hacerlo afrontando sin vacilaciones el sacrificio pecuniario demandado para ello. En este punto nos fueron de utilidad suma los consejos del señor Enrique R. Jonas, a quien por su preocupación en favor del Instituto mucho tenemos que agradecer. Se necesitaba des-

pues que los asociados secundaran a la C. D. concurriendo y enviando sus hijos a beneficiarse de la labor educativa realizada por el cuerpo de profesores del Instituto y aun cuando en este punto no podemos dejar de reconocer que anduvieron un tanto remisos, declararemos también, no sin una muy íntima satisfacción, como es natural, que las cosas van cambiando paulatinamente en sentido favorable; se considera con creciente interés lo que nuestro Instituto Cultural puede llegar a ser, se procura propender a su desarrollo en todas formas y por parte de todos; los alumnos son cada día más numerosos y todo ello nos induce a esperar confiados que no está lejano el plazo en que podamos citarlo como alto exponente de preciados prestigios y señalarlo como una de las más bellas obras realizadas por nuestro Centro.

### Conservatorio de Música

Aun cuando constituya una de las secciones del conjunto «Instituto Cultural» merece mención aparte por la importancia adquirida en el último período.

Dotada también esta sección de un cuerpo de profesores seleccionados entre los de más reconocida competencia, hace de esto tan solo unos pocos meses, ya hoy se evidencia con perfiles bien netamente marcados el interés creciente que el «Conservatorio de Música» del Centro Gallego de Avellaneda despierta en la localidad; se evidencia por el número crecido de sus alumnos y ello obedece de manera indudable a la eficacia de los medios de enseñanza puestos en práctica, de los que se obtienen óptimos frutos, como lo han puesto de manifiesto los últimos exámenes que tuvieron lugar a fines de marzo pasado, de cuyos resultados se da cuenta en nuestro Boletín Oficial.

### Fiestas sociales

Un vasto programa de fiestas se ha cumplido durante el año; de cada una habéis tenido oportunamente la reseña en el Boletín Oficial del Centro y ello nos excusa de tener que extendernos demasiado sobre el punto, como no sea para puntualizar especialmente el «xantar» en celebración del apóstol Santiago y las ve-

ladas conmemorativas del día de la Raza y del Centenario de la insigne Concepción Arenal por el grato recuerdo dejado en el espíritu de los asistentes y así mismo llamar vuestra atención hacia la intensa labor realizada durante el año por la entusiasta C. de Fiestas, para la que pedimos un aplauso como premio bien merecido.

### Homenaje a don Antonio Paredes Rey

Esta C. D. en cumplimiento de acuerdos tomados por la precedente y dando satisfacción así mismo a sus propios anhelos aprovechó la oportunidad del XX aniversario de nuestro Centro para rendir un tributo de homenaje al que fué su iniciador y presidente honorario don Antonio Paredes Rey, colocando su retrato en nuestro local social, homenaje insignificante si se quiere en el orden material, pero grande en cambio por su significado y que condice bien con la modestia que era una de las reconocidas virtudes de Paredes Rey.

### Fallecimiento de socios

Durante el ejercicio transcurrido, hemos tenido que lamentar el fallecimiento de los siguientes consocios:

Manuel Bugallal, Luis Regueira, José Tizón, Manuel Camiña, Raimundo Fernández, Manuel Pose, Antonio González Millán, José Lalin Saavedra, Manuel López, Miguel Blasco.

Esta C. D. en cada caso ha cumplido con el triste deber impuesto por nuestros estatutos.

### Boletín Oficial

Esta C. D. ha procurado por todos los medios mantenerlo dentro de la importancia que su publicación había alcanzado en los años precedentes. Sus empeños no han podido evitar sin embargo en los últimos meses algunas demoras en las fechas de su aparición, hijas de dificultades con que tropezaba para su dirección y que resultaron de momento insalvables por lo que no pudieron ser evitadas.

Su edición ocasiona año tras año un déficit en las finanzas sociales, pero en-

tendemos que éste está sobradamente compensado por los beneficios que en cambio reporta como medio el más adecuado de comunicación entre la Directiva y sus asociados. Es por eso que creemos de toda conveniencia no descuidarlo y deber será de las Comisiones que nos sucedan el procurar siempre conservarlo como hasta aquí.

### Comisión Directiva

Ha celebrado durante el ejercicio, 34 sesiones ordinarias y 3 extraordinarias, además de las numerosas sub-comisiones y delegaciones que sus miembros han debido desempeñar, ya para llevar la representación del Centro ante otras instituciones, o con motivo de actos en los cuales se ha creído que debía estar representado ya también para el estudio especial de asuntos de interés determinado para la Sociedad.

### Estado financiero

Es francamente próspero. Los beneficios obtenidos durante el año han sido satisfactorios como podréis observarlo por la cuenta de «Ganancias y Pérdidas» que al final de la presente memoria se publica juntamente con el «Balance General» y el del último trimestre de Tesorería y ello a pesar de que los gastos generales del año aparecen considerablemente recargados por las importantes inversiones que ha demandado la buena conservación del edificio en bien del cual hemos creído que nada de cuanto fuera necesario debería escatimarse. Dejamos la institución en condiciones de excepcional desahogo y asegurada también una era exenta de apuros en cuanto a su porvenir.

### Conclusión

Ahí teneis reseñada muy a la ligera la parte más saliente de nuestra obra; vosotros la juzgareis.

Manuel Sinde, Gregorio Sampayo, Manuel Costa García, Francisco Enriquez, Celestino B. Miranda, Rafael Gayoso, Ramón J. García, Nicolás Villar, Daniel Rodríguez, Ramón Ferreiro, José A. Ferro y Maximino da Costa.

## CENTRO GALLEGO DE AVELLANEDA

Balance al 30 Abril de 1920

## ACTIVO:

Muebles y útiles.. . . . .	\$ 16.136.17
Propiedad.. . . . .	» 171.338.60
Instalaciones.. . . . .	» 3.040.—
Acciones.. . . . .	» 100.—
Fondos sociales.. . . . .	» 2.544.52
D. Tesouro .. . . . .	» 688.—
	<hr/>
	\$ 193.847.29

## PASIVO:

Bonos.. . . . .	\$ 2.130.—
Hipotecas a pagar.. . . . .	» 69.084.73
Obligaciones a Julio Descole ..	» 20.000.—
Capital.. . . . .	93.076.59
Ganancias del año .. . . . .	» 101.617.81
Instituto Cultural.. . . . .	» 1.014.75
	<hr/>
	\$ 193.847.29

Cuenta de Ganancias y Pérdidas al 30 de Abril de 1920

## DEBE:

A Seguro .. . . . .	\$ 525.—
» Acreedores varios:	
Error al ajustar saldo ejercicio anterior.. . . . .	» 33.80
» Fiestas sociales .. . . . .	» 123.34
» Gastos generales:	
Los del año incluso los efectuados para la conservación del edificio.. . . . .	» 4.524.88
» Sueldos .. . . . .	» 2.020.—
» Comisiones .. . . . .	» 1.371.84
» Boletín Oficial .. . . . .	» 736.—
» Intereses.. . . . .	» 8.926.63
» Subvenciones:	
La asignada para Instituto Cultural, \$ 150 <sup>20</sup> / <sub>100</sub> , por mes; de Octubre a Abril.. . . . .	» 1.050.—
» Beneficio del año .. . . . .	» 8.541.22
	<hr/>
	\$ 27.852.71

## HABER:

Cuotas asociados .. . . . .	\$ 12.112.—
Donativos.. . . . .	» 27.40
Avisos del telón.. . . . .	» 790.—
Venta de libros.. . . . .	» 1.—
Carnets de socios .. . . . .	» 323.—
Billares y diversiones .. . . . .	» 395.70
Alquileres.. . . . .	» 13.790.—
Cobrado por medianeras .. . . . .	» 413.61
	<hr/>
	\$ 27.852.71

Sesión de la C. D. del día 4 de Febrero de 1920

## Presentes:

Preside el señor Sampayo, siendo las 9 p. m.

R. GAYOSO —Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar los siguientes asuntos entrados:

N. VILLAR

R. J. GARCIA

C. B. MIRANDA

D. RODRIGUEZ

J. A. FERRO

R. FERREIRO

M. COSTA

F. ENRIQUEZ

Renuncia del Presidente de la Comisión de fiestas con una carta de dicho señor manifestando las causas en que funda su actitud. Se resuelve, que en virtud de lo expuesto y de que ella ha sido considerada y aprobada por la Comisión de Fiestas, ratificar dicha renuncia aconsejando a dicha Comisión proceda al nombramiento de otro para llenar dicha vacante.

—Se da lectura de un presupuesto del señor Francisco Pellegrini para la construcción del pozo, y no habiéndose presentado otro alguno se aprueba éste, de pesos 660 moneda nacional, pasándose a la comisión nombrada al efecto para su ejecución.

—No habiendo más asuntos de que tratar, se levanta la sesión siendo las 12 p. m.

Sesión de la C. D. del día 25 de Febrero de 1920

## Presentes:

Preside el señor G. Sampayo, siendo las 9 p. m.

G. SAMPAYO

M. COSTA

C. B. MIRANDA

R. J. GARCIA

R. FERREIRO

D. RODRIGUEZ

F. ENRIQUEZ

—Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar los siguientes asuntos entrados:

El Sr. Sampayo da cuenta de haberse terminado la obra del pozo, la que presupuestada en pesos 660 moneda nacional, se elevó a pesos 700 moneda nacional, efecto de las modificaciones que hubo que introducir a su mejor aprovechamiento y utilidad, mosaico y colocación, y que no estando en conformidad con lo tratado, el mismo señor Sampayo hará el reclamo oportuno a fin de subsanar la deficiencia. De esta obra corresponde pagar a la sociedad el 40 %, al señor Giura y Andriani el 40 % y el 20 % al señor Eladio Lorenzo, según arreglo previo con dichos señores.

—Se presenta a esta Comisión el señor Manuel V. López, español, explorador y andarán a pie alrededor del mundo, el que

solicita ayuda pecuniaria para continuar su viaje a Chile. Se resuelve entregarle \$ 20 moneda nacional.

—Se da lectura de una nota de la Asociación Protectora de la Real Academia Gallega, solicitando que esta sociedad haga efectiva su cuota suscripta por el año 1920 con el fin de solucionar los inconvenientes con que dicha entidad tropieza por causas económicas. Se resuelve sea abonada dicha cuenta o suscripción por el corriente año.

—Se presentaron los señores Antelo y Otero Conde en representación de la Comisión de Fiestas al objeto de que la Directiva resuelva fijar los días en que han de celebrarse las fiestas sociales en el transcurso del corriente año. Se resuelve nombrar una comisión compuesta de los señores Miranda y Villar para que en conformidad con la Comisión de Fiestas resuelvan lo pertinente.

—Se lee una nota de la Comisión de Fiestas exponiendo que no habiendo adjudicado el primer premio destinado al mejor disfraz de Carnaval, vería con gusto que esta Comisión la autorizara a organizar una rifa de dicho objeto, resolviéndose conceder dicha autorización.

—Son aprobadas diez propuestas de socios nuevos.

—El señor Giura pide autorización para pintar el teatro, poner un zócalo de madera al rededor y proceder a poner los palcos en forma más higiénica; siendo este pedido hecho por medio del señor Sampayo, el que manifiesta que por efecto de que esa comisión no pudo reunirse a tiempo oportuno y siendo por otra parte urgente su ejecución, para evitar mayor pérdida de tiempo al señor Giura, el que aprovecharía los días de Carnaval para ello. Se autorizó recabando su sanción por esta Comisión, resolviéndose aprobar en un todo la actuación del señor Sampayo.

—Después de tratar otros varios asuntos, se levantó la sesión siendo las 11.45 p. m.

#### Sesión de la C. D. del día 3 de Marzo de 1920

##### Presentes:

M. SINDE

M. COSTA

R. J. GARCIA

D. RODRIGUEZ

J. A. FERRO

R. GAYOSO

N. VILLAR

F. ENRIQUEZ

Preside el señor Sampayo, siendo las 9 p. m.

—Leída y aprobada el acta anterior se pasó a tratar los siguientes asuntos entrados:

Se aprueba una cuenta de la Cía. Alemana por suministro de luz de pesos 21.35; otra del señor Estrach de pesos 125 y otra del señor Aream por varios artículos de pesos 20.85 moneda nacional.

—El señor Villar da cuenta de haber concurrido a la Comisión de Fiestas en unión del señor Miranda para en conformidad con dicha comisión fijar las fechas de las fiestas a verificarse por esta sociedad durante el corriente año, las que fueron fijadas según consta en acta de dicha reunión.

—Se da lectura a una nota firmada por varios socios en la que se pide el cambio de orquesta para los bailes sociales, resolviéndose pase dicha nota a la Comisión de Fiestas para su informe.

—Son aprobadas siete propuestas de socios nuevos.

—Se resuelve pedir presupuesto a los señores Boyer y Estrach para la adquisición de 1.000 hojas de papel en block de 100 y 1.000 planillas de solicitud de socios, adjuntándoles al efecto una hoja de cada clase como modelo y debiendo contestar antes del día 10 del corriente a las 8.30 p. m.

—Después de tratar otros varios asuntos, se levanta la sesión siendo las 10.15 p. m.

#### Sesión de la C. D. del día 10 de Marzo de 1920

##### Presentes:

D. RODRIGUEZ

C. B. MIRANDA

J. A. FERRO

R. FERREIRO

R. J. GARCIA

F. ENRIQUEZ

M. SINDE

G. SAMPAYO

N. VILLAR

R. GAYOSO

M. COSTA

Preside el señor M. Sinde, siendo las 9 p. m.

—Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar lo siguiente:

—Se da lectura de una nota del Banco Británico aceptando el precio de 80 pesos para el aviso en el telón del teatro durante un año, corriendo por su cuenta la pintura e inscripción del mismo.

—Se da lectura del presupuesto de las

**José M. Revoredo****MATERIAS para JABONEROS**

IMPORTACION

Se recibe sebo y cualquier otro fruto del país

Resina, soda cáustica, soda solway, ceniza de soda silicato de soda, carbonato de cal, talco, colorante, aceite palma, aceite coco.—Cloruro de cal, bicarbonato de soda, soda cristal.—Breas para asfalto y asfalto natural.

B. Rivadavia 365 y Río Cuarto 517, Avellaneda

C. Telef. 217, Avellaneda y U. Telef. 774, Barracas

## Gran Café y Bar "CENTRO GALLEGO" de ELADIO LORENZO

AVENIDA GENERAL MITRE 772

En este espléndido establecimiento, montado con las exigencias del moderno confort, encontrarán los asociados y el público en general toda clase de artículos pertenecientes al ramo, garantizándose su legitimidad.

## PECTORAL DE BREIA

(COMPUESTO)

Preparado en la Farmacia "GUILLEN"

(Aprobado por el Consejo Nacional de Higiene de Buenos Aires)

El remedio por excelencia para los resfriados, tos, catarro, bronquitis, asma, enfermedades de la garganta y del pecho, por ser su base el alquitrán de Noruega purificado y privado de su gusto y olor tan desagradables.

AVENIDA MITRE 44, Avellaneda

Unión Telef. 69, Barracas

## CARPINTERIA MECANICA

de ANTONIO FACHAL y Hno.

PUERTAS, VENTANAS, CELOSIAS, GALPONES, CASILLAS Y ESCALERAS

Hay una existencia permanente de puertas y ventanas de todas dimensiones

ASUNCIÓN 509

AVELLANEDA

## FARMACIA Y DROGUERIA ESPANOLA

Surtido completo en Drogas y Especificos-Oxigenos-Sueros antidiftéricos,

Sueros artificiales esterilizados en ampollas

*Se despachan recetas para todas las Sociedades**Despacho nocturno*

MITRE 801 esq. ALSINA

U. T. 249, BARRACAS

AVELLANEDA

1.000 hojas de papel blok y 1.000 planillas de los señores Boyer y Estrach, siendo aprobado el del señor Estrach por encontrarlo más conveniente.

—Se autoriza a la comisión del Conservatorio de Música para que proceda a abrir exámenes para los alumnos cuando lo crea conveniente, y se nombra a los señores Sinde, Sampayo y Miranda con el fin de que en unión de los profesores, formen tribunal para la adjudicación de premios a la mayor aplicación e idoneidad.

—Se reconsidera la resolución tomada en reunión del día 4 de febrero referente a la fiesta en que se quería obsequiar al «Orfeón Gallego» por su desinteresado concurso en la velada a Concepción Arenal, por no ser posible su confección para la fecha en que se quería hacer su entrega, y se resuelve aprobar una moción presentada por el señor Miranda que dice así: Acuérdesse para el «Orfeón Gallego» de Buenos Aires un voto de gracias por el concurso prestado por su masa coral en la fiesta celebrada por este Centro el día 31 de enero de 1920 en homenaje al Centenario de Concepción Arenal. Dése conocimiento del acuerdo al «Orfeón Gallego» por medio de un pergamino artístico, el que le será entregado en acto público. Debidamente apoyada la moción, se vota y fué aprobada por aclamación.

—Se comisiona al señor Ramón J. García para que se entreviste con el «Orfeón Gallego», llevándole una nota explicativa de agradecimiento y lo invite a nuestra fiesta del 1.º de mayo, día en que se le hará entrega de este pergamino.

—Se aprueba la resolución de la Comisión de fiestas respecto a la orquesta, autorizándola a que proceda en este asunto en conformidad con su dictamen.

—Después de tratar otros varios asuntos, se levanta la sesión siendo las 11.50 p. m.

#### Sesión de la C. D. del día 19 de Marzo de 1920

Presentes:

N. VILLAR  
F. ENRIQUEZ  
M. COSTA  
R. J. GARCIA  
R. FERREIRO  
M. SINDE  
G. SAMPAYO

Preside el señor M. Sinde, siendo las 9 p. m.

—Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar los siguientes asuntos entrados:

—Son aprobadas doce propuestas de socios nuevos.

—Se da lectura a una no-

ta del Banco de Avellaneda indicando que nuestro edificio social ha sido asegurado en «La Mundial» como de costumbre.

—Se autoriza el pago de una cuenta del señor Regueira de pesos 10 moneda nacional por varios arreglos que dicho señor hizo en las puertas de los camarines del teatro.

—Se acuerda dar las gracias al señor Salustiano González por arreglo de una puerta de la Biblioteca sin remuneración alguna.

—El señor Sampayo da cuenta de que el señor Ernesto Panizza, Presidente del Consejo Escolar, le ha propuesto oficializar las escuelas de este Centro; resolviéndose que el señor Sampayo le haga saber que no es posible aceptar este ofrecimiento, por cuanto los fines que persigue esta institución con sus escuelas, son la instrucción de personas adultas fuera de la edad escolar que prescriben las leyes del país, sin perjuicio de que con esto se prohíba asistir a los comprendidos en la edad escolar como fin secundario.

—Se reconsidera la disposición anterior de avisar a los socios nuestras funciones y bailes, por medio del Boletín social, las que a lo sucesivo se avisarán por medio de invitación directa como antes se hacían.

—Se autoriza a los señores Sinde y Sampayo para que traten de conseguir profesora de corte y confección.

—Después de tratar otros varios asuntos, se levanta la sesión siendo las 11 p. m.

#### Sesión de la C. D. del día 31 de Marzo de 1920

Presentes:

M. COSTA  
R. J. GARCIA  
N. VILLAR  
F. ENRIQUEZ  
C. B. MIRANDA

Preside el señor Nicolás Villar, siendo las 9.30 p.m.

—Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar los asuntos siguientes:

Se da lectura de una nota de la Asociación Protectora de la Real Academia Gallega acusando recibo de la cuota suscrita por esta institución.

—Otra de Casa de Galicia haciendo saber que se ha recibido en dicha institución un diploma de la Real Academia Gallega para todos los presidentes cuyas sociedades protejan materialmente la referida Academia.

—Se aprueba una cuenta de la Cía. Ale-

mana por luz suministrada de pesos 43.23 moneda nacional.

—Se lee el acta de la Comisión de Fiestas y es aprobada, a excepción de la disposición referente al precio de localidades de la fiesta del 1.º de mayo, la que esta Comisión Directiva vería con agrado fuera considerada por dicha Comisión en el sentido de que los precios por las plazas, sea de pesos 1.— y los palcos 6 moneda nacional, cuya resolución se hará saber por medio de nota.

—Después de tratar otros varios asuntos, se levanta la sesión siendo las 11.30 p. m.

#### Sesión extraordinaria de la C. D. del 5 de Abril 1920

##### Presentes:

Preside el señor M. Sinde, siendo las 9 p. m.

R. J. GARCIA —Abre la sesión el señor F. ENRIQUEZ presidente, quien expone el motivo de la misma, que es el siguiente: en vista del accidente ocurrido al miembro de esta Directiva don Rafael C. B. MIRANDA Gayoso, accidente que ocasionó la muerte de su señora esposa y por cuya causa se encuentra detenido e incomunicado en la Comisaría 23 de la capital, y que siendo del dominio público la forma como el hecho se produjo puramente casual sin que interviniera otro factor que la fatalidad que nunca reconoce causa directa, pero que produce efectos desastrosos como en el presente caso, y por último, que siendo como nos es conocida la persona de don Rafael Gayoso, que siempre se ha destacado por su cultura y moralidad, que siempre se ha distinguido en el cumplimiento de sus deberes como hombre probo, como marido modelo y como padre cariñoso, esta sociedad no puede menos de tomar todas las medidas a su alcance a objeto de que la inocencia de Gayoso resalte ante la justicia encargada de depurar la causa que por este motivo se le sigue y llevar a su ánimo un poco de consuelo y alivio en este duro trance de su vida; resolviéndose por unanimidad nombrar una Comisión compuesta de los señores Nicolás Villar, Gregorio Sampayo, Maximino da Costa y Ramón J. García para que se entrevisten con el señor Comisario de la sección 23 a objeto de hacer entrega de una nota explicativa de los antecedentes honrosos de

don Rafael Gayoso, y luego emplear los medios de que se pueda disponer con el fin de conseguir su libertad dentro de la brevedad posible.

—No siendo otro el objeto de la reunión, se levanta ésta siendo las 11 p. m.

#### Sesión de la C. D. del día 7 de Abril de 1920

##### Presentes:

Preside el señor M. Sinde, siendo las 9 p. m.

M. SINDE —Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar lo siguiente:

G. SAMPAYO —Se resuelve pasar nota al Banco Británico haciéndole saber que el anuncio en C. B. MIRANDA el telón del teatro se halla pronto desde el día 15 de marzo, pero que corre a efectos del pago desde el 1.º del corriente.

—Se autoriza al señor Gerente para que adquiera 10.000 sobres, pidiendo presupuesto a las casas Estrach y Boyer.

—Son aprobadas ocho propuestas de socios nuevos.

—Se acuerda subvencionar a la señorita Matilde Vila con veinte pesos moneda nacional mensuales para que ayude a don José M.ª López en la enseñanza de solfeo a los alumnos de nuestro Conservatorio de Música.

—Se da lectura del acta de la Comisión de Fiestas, que fué aprobada.

—Teniendo en cuenta los inconvenientes que pueden presentarse para la fiesta del día 1.º de mayo en conmemoración del día 2 del mismo a causa de los medios de locomoción y considerando que de no circular los tranvías no podríamos contar con la cooperación del «Orfeón Gallego» y que muchos de nuestros socios viven fuera del radio de esta ciudad y sin cuyo medio se verían privados involuntariamente de participar de dicha fiesta, se resuelve transferirla para otro sábado del mismo mes en que el Orfeón no tenga compromiso contraído que le impida su cooperación en la misma, a cuyo efecto se le pasará nota, haciéndole saber esta resolución y pidiéndole nos manifieste el sábado del mes en que puede concurrir.

—Después de tratar otros varios asuntos, se levanta la sesión siendo las 11 p. m.

Sesión de la C. D. del día 21 de Abril de 1920

**Presentes:**

Preside el señor G. Sampayo siendo las 9 p. m.  
 G. SAMPAYO  
 C. B. MIRANDA Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar los siguientes asuntos:  
 M. COSTA  
 M. DA COSTA

R. J. GARCIA —Se da lectura a una nota del «Orfeón Gallego» exponiendo no ser posible su asistencia a nuestra función del día 8 de mayo por tener comprometido su coro en dicho día para la función de los «Hijos de Monforte», resolviéndose comisionar al señor Ramón J. García para que con una nota de esta Comisión se apersona a la Comisión del Orfeón y exponga los motivos que nos obligaron a celebrar la fiesta el día 8, reconsiderando para ello anteriores disposiciones y que a su vez haga constar el agradecimiento de esta Comisión por su desinteresado ofrecimiento.

—Otra del «Orfeón Gallego» comunicando el nombramiento de su nueva Comisión Directiva para el período de 1920 a 1922, resolviéndose acusar recibo indicándole haberse tomado debida nota.

—Otra de la Asociación Patriótica Española invitando al señor Presidente a una reunión a verificarse el día 2 de mayo en el local de la misma, resolviéndose pasar dicha nota al señor Presidente con recomendación de que asista.

—Se da lectura de una invitación del Centro Gallego de Buenos Aires invitando a esta Comisión a hacer acto de presencia en la inauguración de su sanatorio; resolviéndose pasar dicha nota al señor Presidente y recomendar a esta Comisión a que concurran los que les fuera posible.

—Se aprueba una cuenta de la Compañía Alemana por suministro de luz por pesos 31.60 moneda nacional.

—Son aprobadas 13 propuestas de socios nuevos.

—Después de tratar otros varios asuntos, se levanta la sesión siendo las 11 p. m.

## PARA VOSOTRAS QUE SOIS NIÑAS

Vosotras, que sois niñas, que estais en el período más hermoso de vuestra vida; que sois como las tiernas corolas, llenas de inocencia que abren candorosamente sus pétalos a la luz del día y entran en la vida ansiosas de vivir, debéis comprender que la mujer buena, laboriosa e inteligente hace de su hogar un templo consagrado al culto de la virtud.

La virtud es la belleza suprema de un alma.

La virtud irradia, como un astro luminoso, destellos ardientes que iluminan el sendero que conduce a regiones encantadas donde solo existe lo infinitamente bello, lo infinitamente excelso y lo infinitamente divino.

Cuidad siempre y sobre todas las cosas, vuestro buen nombre, que es el tesoro más precioso de vuestra vida. El día en que vosotras os confeseis inferior, habréis desvanecido los suavísimos perfumes emanados de vuestra alma, que era hasta ayer incomparablemente sublime.

No inviteis nunca a las personas frívolas.

La frivolidad es una flor sin perfume y erizada de espinas que se clavan en vuestro corazón, envenenando hasta su última fibra.

Sed estudiosas ahora y siempre. Una dueña de casa consciente de sus deberes de esposa y madre, dedica un momento del día a la lectura de buenos libros.

La ignorancia siembra el camino de errores haciendo improductiva la existencia. Los buenos conocimientos siembran el camino de flores haciendo la vida más feliz.

Sed siempre buenas y cariñosas con vuestros padres y hermanos y vuestros semejantes.

La mujer que cumple debidamente con todos sus deberes, es acreedora a todos los respetos.

Margarita CANEDA

Directora del Instituto Cultural.

# CONSERVATORIO

## Exámenes efectuados el 4 de Abril

El día 4 de abril fueron celebrados los del Conservatorio de Música de nuestro Centro. Se presentaron un buen número de alumnos en Solfeo, Piano y Violín, que revelaron un grado de adelanto muy satisfactorio.

En la fiesta del 8 de mayo, como uno de los números del programa se distribuyeron a los interesados los diplomas que acreditan las clasificaciones obtenidas que fueron como sigue:

ALUMNOS	AÑOS DE ESTUDIO		CLASIFICACION	
	SOLFEO	VIOLIN	SOLFEO	VIOLIN
Valentín Cal.....		1º. año		Notable
Atilio Cal.....		1º. año		Sobresaliente
José Cladera.....	1º. año		Notable	
Domingo Alvarez.....	1º. año	Preparatorio	id.	Notable
Francisco Corujo.....	2º. año	3º. año	Sobresaliente	id.
Juan J. Echevarría.....	1º. año	Preparatorio	Notable	Sobresaliente
Manuel Trigo.....	2º. año	id.	Sobresaliente	Notable
Eugenio Lione.....	2º. año	3º. año	id.	Sobresaliente
Juan Fastosk.....	2º. año	1º. año	id.	id.
Raimundo Orsi.....		4º. año		Notable
Carmen Costa Nasca.....	2º. año	Preparatorio	Sobresaliente	Sobresaliente
Rafael Pérez.....	3º. año	3º. año	id.	id.
Casimiro Torres.....	2º. año	3º. año	id.	id.
Oscar L. Amadeo.....	1º. año		Notable	
		PIANO		PIANO
Marina Otero.....	3º. año	2º. año	Notable	Notable
Alfredo Sixto.....	2º. año	1º. año	Sobresaliente	id.
Felisa González.....	2º. año	Preparatorio	Notable	id.
Angela S. Rovegno.....	1º. año		id.	
Sara Martínez.....	1º. año	Preparatorio	id.	Aprobada
Lía V. Sitoula.....	1º. año	id.	Sobresaliente	Sobresaliente
Carmen Cladera.....	1º. año	id.	id.	id.
Josefa Castro.....	1º. año		Notable	
Carmen A. Martínez.....	1º. año		Sobresaliente	
Josefita López.....	1º. año		id.	
Florinda López.....	1º. año		Notable	
Leonor Millan.....	1º. año		id.	
Laura Costa Negri.....	1º. año		Sobresaliente	



## NUESTRAS FIESTAS

Según estaba anunciado, tuvo lugar en nuestro teatro social, el día 8 del corriente, la fiesta organizada para conmemorar el 120° aniversario de la para la nación Española gloriosa fecha del 2 de mayo de 1808.

El éxito representado por tal fiesta ha sido sumamente halagüeño, tanto por la concurrencia que llenaba el teatro como por el programa desarrollado.

Con un baile social que adquirió interesantes contornos, celebrado en la noche del 24, se conmemoró el aniversario patrio argentino del 25 de Mayo.

A media noche, en el momento de iniciarse la primera hora de la fausta fecha, se produjo en el salón un paro de dos minutos, después del cual la concurrencia coreó al Himno Nacional Argentino, acompañado por la orquesta, que seguidamente dejó oír también los acordes de la Marcha Real Española.

En uno de los intervalos se jugó la rifa de una cartera que se había organizado para esta fecha, siendo premiado el número 92 del cual era poseedor el consocio don Eladio Lorenzo.

—(»«)—

## PUBLICACIONES

Hemos recibido las siguientes:

«Asturias», revista oficial del Centro Asturiano de Buenos Aires.

Boletín Oficial del Centro Gallego, Buenos Aires.

«Heraldo de Asturias», de id.

«Unión de Teo y Vedra», de id.

«El Eco de Teo», de id.

«El Ibérico», de Quilmes.

«Heraldo Guardés», de La Guardia.

«Vida Gallega», de Vigo.

«El Tea», de Puenteareas.

«Eco de Galicia», de la Habana.

«Heraldo Gallego», de id.

«Comercio Español», de la Cámara Oficial de Comercio Española, de Montevideo.

«Boletín Municipal», de Avellaneda, «El Eco de Galicia», «Nova Galicia», «Heraldo Gallego», «Tribuna Española», «Correo de Galicia», «Diario Español», de Buenos Aires.

Boletín Oficial del «Centro Gallego» de Córdoba.

Memoria del año 1919 de la Sociedad Española de Socorros Mutuos de Valparaíso.

Memoria de la Asociación Patriótica Española, de Buenos Aires.

Memoria de la Asociación Galaica de Socorros Mutuos de Lisboa.

«El Agrario», órgano oficial del Centro Protección Agrícola del Distrito de Salceda, de Buenos Aires.

—)«(—

## CENTRO GALLEGO DE AVELLANEDA

Movimiento de Caja, Cuarto trimestre 1920

### DEBE

Febrero	
A saldo . . . . .	\$ 2.301.57
A alquileres:	
Giura y Andreoni, por mes corriente. . . . .	\$ 900.—
Eladio Lorenzo, por mes corriente . . . . .	» 300.—
Club de Regatas, salón alto . . . . .	» 25.—
Banco Comercial, salón alto . . . . .	» 25.— » 1.250.—
A gastos generales:	
Cobrado impuesto aguas corrientes del mes, a E. Lorenzo y Giura Andreoni . . . . .	» 15.—
A billares y diversiones:	
La producción en el mes Carnets:	
Los vendidos en el mes	» 19.—
A conservatorio:	
Cuotas de alumnos. . . . .	» 100.—
A David Tesouro:	
Liquidación cobranza del mes. . . . .	» 1.407.—
A fiestas sociales:	
Beneficio producido por el picnic del 14 de Diciembre en Quilmes, según balance. . . . .	» 26.38
A Instituto Cultural:	
Beneficio producido por la fiesta del 31 de Enero, según balance.	» 413.75
	<u>\$ 5.610.95</u>

### HABER

Febrero	
Por gastos generales:	
Impresiones recibos a Boyer . . . . .	\$ 45.—

Pintura puertas, etc., a Vaquero y Brocato. . . . .	\$	150.—	
Donativo al explorador Vallina . . . . .		20.—	
Impuesto construcción sumidero . . . . .	»	20.—	
Luz por Diciembre . . . . .	»	23.20	
Bomberos . . . . .	»	5.—	
Artículos eléctricos, cuenta Azzareto. . . . .		6.60	
Artículos eléctricos, cuenta Benet. . . . .	»	2.40	
Plumero . . . . .	»	2.—	
Franqueo Boletín . . . . .	»	26.50	
Tranvías . . . . .	»	0.80	
Gastos chicos, estampillas, etc. . . . .	»	0.90	\$ 302.40

Por conservatorio:			
Útiles, lona, etc. . . . .	»	3.—	
Por sueldos:			
El del mes al gerente »	90.—		
El del mes al ordenanza »	80.—	»	170.—
Por comisiones:			
La del mes a D. Tesouro	»	156.—	
Por conservatorio:			
Gastos profesores . . . . .	»	222.—	
80 % de las matrículas a los profesores . . . . .	»	88.—	» 310.—
Por intereses:			
Los del mes a La Edificadora . . . . .	»	590.02	
Por hipotecas a pagar:			
Amortización a La Edificadora. . . . .	»	659.98	
Por fiestas sociales:			
Déficit producido por la fiesta del día 6 de Diciembre, según balance . . . . .	»	42.50	
Costo del baile del 3 de Enero, según balance. . . . .	»	65.—	
Por gastos generales:			
Prima seguro edificio, que vence el mes de Marzo próximo, a La Edificadora . . . . .	»	525.—	
Por saldo. . . . .	»	2.787.05	
			\$ 5.610.95

## DEBE

Marzo			
A saldo . . . . .	\$	2.787.05	
A David Tesouro:			
Cobranza del mes . . . . .	»	1.010.—	
A alquileres:			
Giura y Andreoni, por mes corriente. . . . .	\$	900.—	
Eladio Lorenzo, por mes corriente . . . . .	»	300.—	» 1.200.—

A gastos generales:			
Impuestos aguas corrientes del mes, cobrado a Giura y Andreone y E. Lorenzo . . . . .	»	15.—	
Juego localidades . . . . .	»	3.50	\$ 18.50
A billares y diversiones:			
Lo producido en el mes. . . . .	»	83.85	
A carnets:			
Los vendidos en el mes. . . . .	»	5.—	
A conservatorio:			
Cuotas y matrículas alumnos. . . . .	»	195.—	
			\$ 5.299.40

## HABER

Marzo			
Por intereses:			
Los del mes a La Edificadora . . . . .	\$	585.85	
Los del trimestre a Julio Descole, hasta 24 de Abril próximo. . . . .	»	400.—	\$ 985.85
Por hipotecas a pagar:			
Amortización a La Edificadora . . . . .	»	664.15	
Por gastos generales:			
Bomberos . . . . .	»	5.—	
Anualidades Acad. Gallega. . . . .	»	24.—	
Librería: cuenta Sam-payo . . . . .	»	14.85	
«Eco de Galicia» . . . . .	»	1.50	
«Nova Galicia» . . . . .	»	1.—	
«Correo de Galicia» . . . . .	»	3.50	
Compostura camarines. . . . .	»	10.—	
Luz por Enero. . . . .	»	21.35	
Cuenta Arean. . . . .	»	20.85	
Franqueo Boletín. . . . .	»	25.50	
Franqueo invitaciones. . . . .	»	20.—	
Franqueo correspondencia . . . . .	»	2.25	
Jabón. . . . .	»	3.—	» 152.80
Por sueldos:			
Por mes de la fecha al gerente. . . . .	»	90.—	
Por mes de la fecha al ordenanza. . . . .	»	80.—	» 170.—

Por comisiones:			
La del mes a D. Tesouro	»	114.—	
Por conservatorio:			
Gastos profesorado . . . . .	»	178.—	
Por Instituto Cultural:			
Gastos profesorado . . . . .	»	30.—	
Por fiestas sociales:			
Déficit bailes carnavales, según balance . . . . .	»	74.85	
Por saldo. . . . .	»	2.929.75	
			\$ 5.299.40



**ESTABLECIMIENTO GRÁFICO****J. ESTRACH**

HUMBERTO I. 966

BUENOS AIRES

**La Fama** : Cigarrería y Manufactura  
de Tabacos**de Odilo Otero**

Agencia general de lotería

Venta de Bonos de la Caja de Ahorros de la Provincia

GENERAL MITRE 692 - AVELLANEDA

**JOSE BONEL & Cía.**

.....

Depósito de bolsas nuevas y usadas, lienzos nuevo para lana de una y dos piezas.

995 BELGRANO - 995

AVELLANEDA

**Imprenta SAMPAYO**

LIBRERÍA, PAPELERÍA Y ÚTILES PARA COLEGIOS

POR MAYOR Y MENOR

GENERAL MITRE 920

AVELLANEDA

Unión Telefónica 1237

BARRACAS

**Reservado para****PRODUCTOS "LA PUREZA"****GRAN DESPENSA PARA FAMILIAS**

DE

**JOSE M. REVOREDO**

RIVADAVIA 300 (Piñeiro) Avellaneda

COOPERATIVA TELEFÓNICA 217-AVELLANEDA

UNIÓN TELEFÓNICA 774 - BARRACAS :: ::

**CASA DE COMERCIO EN EL RAMO DE ALMACÉN****de LALIN Hnos.**

SUAREZ 102 - MONTES DE OCA y ALDAZ - AVELLANEDA

# Fábrica á vapor de Velas de Estearina

DE

**JOSE MORANDO hijo y Hno.**

Marcas Registradas:

“El Cóndor”, “Media Luna” y “Morando”

Oleo Margarina, Jabón “Morando”

: : Grasa y Aceite para Máquinas : :

ESCRITORIO GENERAL EN BUENOS AIRES

1899 - CANGALLO - 1899

FÁBRICA EN AVELLANEDA

Calle PAVON 624 al 650

Depósito: U. Telef. 8, Libertad - Coop. Telef. 1415, Central

Fábrica: Unión Telefónica 47, Barracas

## BANCO DE AVELLANEDA

antes “LA EDIFICADORA DE AVELLANEDA”

Avda. MITRE 402, esq. Montes de Oca

Operaciones bancarias generales, préstamos hipotecarios y para construcciones á largos plazos, pagaderos en cuotas mensuales.

Capital autorizado \$ 1.000.000 — Capital realizado \$ 706.156.—

Abre cuentas corrientes y recibe depósitos en Caja de Ahorros. Abona anual hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente, á la vista l ojo—En caja de ahorros después de 60 dias 5 olo

*Abril de 1920.*

# Compañía Trasatlántica

A. LOPEZ & CIA.

ALSINA 756

BUENOS AIRES

## LINEA DEL MEDITERRANEO

### **REINA VICTORIA EUGENIA**

Saldrá el 12 de Junio

Para Las Palmas, Cadiz y Barcelona



## LINEA DEL NORTE

Para Santos, Rio Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Viaje en 18 días atracando á los muelles de Vigo, Coruña Gijón, Santander y Bilbao. Instalaciones para la tercera clase tipo "Reina Victoria Eugenia" é "Infanta Isabel de Borbón"

CONSULTEN NUESTRA TARIFA.—VISITENSE EL VAPOR